



جامعة عين شمس

كلية البنات للآداب والعلوم والتربية

قسم علم النفس

العلاقة بين سعة الذاكرة العاملة ومستويات تشفير المعلومات والفهم

القرائي في اللغة الأم واللغة الأجنبية لدى طالبات المرحلة الجامعية

إعداد الباحثة

غاده عبد الجواد عبد الرحمن عبد الجليل

المعيدة بقسم علم النفس- كلية البنات

للحصول على درجة الماجستير فى التربية (تخصص علم نفس تعليمي)

إشراف

د/ مني محمد فؤاد الصواف

مدرس علم النفس التربوي

كلية البنات - جامعة عين شمس

أ.م. د/ ماجي وليم يوسف

أستاذ علم النفس المساعد

كلية البنات - جامعة عين شمس

١٤٣٦ هـ - ٢٠١٥ م

بسم الله الرحمن الرحيم

بِذِيكَ قَدْ أَفْلَحَ سَادَاقَ مِّنْ رَّعِ أُولَ رَقِ بِذِيكَ
ذِي عَالَمِينَ وَبِسْمِ اللَّهِ مَقَالَهُمْ يَدْعُوهُمُ

(سورة العلق : ١-٥)

صدق الله العظيم



كلية البنات للآداب والعلوم والتربية

قسم علم النفس

صفحة العنوان

اسم الطالبة / غاده عبد الجواد عبد الرحمن عبد الجليل

الدرجة العلمية / ماجستير فى التربية "علم نفس تعليمى"

القسم التابع له / علم النفس

اسم الكلية / كلية البنات للآداب والعلوم والتربية

الجامعة / جامعة عين شمس

سنة التخرج / ٢٠٠٨ م

سنة المنح /



جامعة عين شمس

كلية البنات للآداب والعلوم والتربية

قسم علم النفس

رسالة ماجستير

اسم الطالبة / غاده عبد الجواد عبد الرحمن عبد الجليل

عنوان الرسالة/ العلاقة بين سعة الذاكرة العاملة ومستويات تشفير المعلومات والفهم القرائي

في اللغة الأم واللغة الأجنبية لدى طالبات المرحلة الجامعية

القسم التابع له / علم النفس

الدرجة / ماجستير في التربية (علم نفس تعليمي)

لجنة الإشراف

د/ مني محمد فؤاد الصواف

مدرس علم النفس التربوي

كلية البنات - جامعة عين شمس

أ.م. د/ ماجي وليم يوسف

أستاذ علم النفس المساعد

كلية البنات - جامعة عين شمس

الدراسات العليا

أُجيزت الرسالة بتاريخ / / ٢٠١٥

ختم الإجازة

موافقة مجلس الجامعة

موافقة مجلس الكلية

/ / ٢٠١٥

/ / ٢٠١٥

مستخلص البحث

عنوان البحث : العلاقة بين سعة الذاكرة العاملة ومستويات تشفير المعلومات والفهم القرائي في اللغة

الأم واللغة الأجنبية لدى طالبات المرحلة الجامعية

اسم الباحثة / غاده عبد الجواد عبد الرحمن عبد الجليل

الدرجة العلمية / ماجستير في التربية تخصص "علم نفس تعليمي"

المشرفون:

أ. م. د/ ماجي وليم يوسف أستاذ علم النفس المساعد بكلية البنات - جامعة عين

شمس

د/ مني محمد فؤاد الصواف مدرس علم النفس التربوي بكلية البنات - جامعة عين

شمس

الجهة المانحة/ كلية البنات - جامعة عين شمس

يضم البحث الحالي مرحلتين، هدفت المرحلة الأولى إلى الكشف عن علاقة كل من سعة الذاكرة العاملة ومستويات تشفير المعلومات بالفهم القرائي في كل من اللغتين العربية والإنجليزية، وذلك على عينة قوامها (ن = ١٤٥) من طالبات الجامعة، طُبّق عليهن اختبارات تذكر الأرقام ومدى القراءة ومستوى تشفير المعلومات (الصوتي - الدلالي) والفهم القرائي في كل من اللغتين.

وبتطبيق تحليل الانحدار المتعدد، أظهر النموذج في اللغة العربية أن قيمة (R^2) تساوى ٠,٠٣، مما يعنى أن النموذج يفسر ٣% فقط من التباين في الفهم القرائي في اللغة العربية، وقيمة (F) تساوى ١,٠٤، وقيمة (P) تساوى ٠,٣٩، وهى تتجاوز مستوى الدلالة (٠,٠٥)، مما يعنى أن قيمة (R^2) غير دالة إحصائياً.

أما في اللغة الإنجليزية فقد أظهر النموذج أن قيمة (R^2) تساوى ٠,٠٦، مما يعنى أن النموذج يفسر ٦% فقط من التباين في الفهم القرائي في اللغة الإنجليزية، وقيمة (F) تساوى (٢,١١)، وقيمة (P) تساوى (٠,٠٨)، وهى تتجاوز مستوى الدلالة (٠,٠٥)، مما يعنى أن قيمة (R^2) غير دالة إحصائياً.

وهدف المرحلة الثانية من البحث إلى إجراء تقصى شامل للعوامل التى قد تكون من العوامل المنبئة بمستوى الفهم القرائي في كل من اللغتين، كما هدفت أيضاً إلى الكشف عن العوامل التى قد تعوق انتقال مهارات الفهم القرائي من اللغة الأم إلى اللغة الأجنبية، وذلك باستخدام فنية التفكير بصوت عالٍ يليها المقابلات التالية لقراءة النصوص.

الكلمات المفتاحية:

سعة الذاكرة العاملة - مستويات تشفير المعلومات - الفهم القرائي

شكر وتقدير

اللهم لك الحمد حتى ترضى ولك الحمد إذا رضيت ولك الحمد بعد الرضا، اللهم لك الحمد كالذى نقول وخيراً مما نقول، وصلِّ اللهم وسلم على نبيِّنا وحبیبِنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم، أما بعد:

بسم الله الرحمن الرحيم

﴿ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَى وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْلِيَ صَالِحاً تَرْضَاهُ وَأَذِنِّي بِرَحْمَتِكَ فِي عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ ﴾

صدق الله العظيم

(سورة النمل: الآية ١٩)

إنى أحمد الله وأشكره وأثنى عليه الخير كله على نعمه التى لاتُعد ولا تُحصى، وأن هدانى ويسر لى أمرى، ومنحنى العزم والصبر، وأعاننى على إنجاز هذا العمل، وانى أسأل الله تبارك وتعالى بأسمائه الحسنى وصفاته العلى أن يجعل عملى هذا كله خالصاً لوجهه الكريم. وامتنالاً لحديث رسول الله صلَّى الله عليه وسلم "من لا يشكر الناس لا يشكر الله".

فإنى أتقدم بأسمى آيات الشكر والوفاء والتقدير إلى أستاذتى الكريمة صاحبة العلم الوفير والخلق العظيم الأستاذة الدكتورة / ماجى وليم يوسف أستاذ علم النفس المساعد بالكلية، والمشرقة على هذا البحث على ما قدمته لى من علمٍ نافع، وتوجيهات علمية بناءة ومتميزة، وعلى احتضانها فكرة هذا البحث، فقد تشرفت بإشرافها واهتمامها، ونهلت من حسن أخلاقها وفيض علمها، وتعلمت منها الكثير والكثير على المستويين العلمى والشخصى، فمهما كانت الكلمات فإنها لن توفىها حقها، وأدعو الله أن يمتعها بموفور الصحة والعافية، جزاها الله عنى وعن الباحثين خير الجزاء.

كما أتقدم بعظيم شكرى وخالص تقديرى إلى إحدى ممن الله على، إلى صاحبة الخلق العظيم، والعلم الوفير الدكتورة/ منى محمد فؤاد الصواف مدرس علم النفس التربوى بالكلية والتى شملتنى برعايتها، وشاركتنى جميع تفاصيل البحث منذ بدايته حتى نهايته، فلطالما احتجتها وطالما وجدتها، فلم تبخل على بعلمها يوماً قط، وقد تعلمت منها كيف يكون الإخلاص والدقة فى العمل، والمثابرة، كما أمدتني بدعمها المتواصل فى كل خطوة أخطوها فى بحثى، فهى لى بمثابة المشرفة والأخت والصديقة، ولولا ما بذلت ما تمكنت من المضى فى بحثى وإتمامه، فزادها الله علماً وجزاها الله عنى خير الجزاء.

كما أخص بالشكر الجزيل أستاذى الكريمين اللذين تكرما بمناقشة بحثى ليخرج أحسن حالاً وهما الأستاذة الدكتورة نادية محمود صالح شريف أستاذ علم النفس التربوى بمعهد الدراسات التربوية - جامعة القاهرة، وإلى الأستاذ الدكتور محمد طه محمد أستاذ علم النفس المعرفى وعلم نفس اللغة بكلية الآداب -

جامعة عين شمس، وذلك رغم مشاغلها العلمية الكثيرة وارتباطاتها المتعددة، فلهما منى كل التقدير والاحترام، وجزاها الله عنى خير الجزاء.

كما أخص بالشكر الأساتذة المحكمين الأفاضل لملاحظاتهم العلمية حول تقييم أدوات هذا البحث، ولما قدموه من إرشادات ساعدتني كثيراً فى بناء الأدوات، وأخص بموفور الشكر والامتنان الأستاذ الدكتور محمد طه محمد على سعة صدره وإرشادته القيمة ولما تفضل به على من مناقشات قيمة وثرية حول علم نفس اللغة، كما أخص بالشكر الجزيل الدكتورة دينا حمدي مدرس اللغويات بقسم اللغة الإنجليزية بالكلية والدكتور مدحت الحسينى مدرس البلاغة بجامعة الأزهر على ما بذلاه من جهد كبير فى تقييم الأدوات، فلهم منى جميعاً جزيل الشكر والاحترام.

كما أتوجه بخالص الشكر ووافر التقدير والامتنان إلى الدكتورة شادية عبد العزيز مهتدى مدرس القياس والتقويم النفسى بالكلية لما قدمته لى من علمٍ وفير وملاحظات قيمة حول إجراء الجانب الإحصائى من البحث.

كما أتقدم بأسمى آيات الحب والتقدير والولاء إلى من قرن الله شكرهما بشكره، والإحسان إليهما بعبادته والدئى الكريمين، اللذين تعباً كثيراً من أجل راحتى، فما أجرى على من نعمة فببركة دعائهما، أسأل الله سبحانه وتعالى أن يحفظهما من كل سوء، وأن يبارك فى عمرهما، وأن يرزقهما موفور الصحة والعافية.

كما أشكر أختى وأخى الحبيين مى وإبراهيم على تشجيعهما لى، وأسأل الله العظيم لهما دوام الصحة والعافية والتوفيق، كما أشكر صديقتى العزيزتين مدرس مساعد إيمان السعيد ومدرس مساعد نشوى فرج.

وأتوجه بالشكر إلى جميع الطالبات عينة البحث مع دوام تمنياتى لهن بدوام التوفيق.

كما أشكر كل من ساعدنى ومد لى يد العون فى إنجاز هذه الرسالة ولم يسعنى أن أذكر اسمه فجزاه الله عنى خير الجزاء. هذا وإن كان ثمة خير فى عملى هذا فمن الله، وما به من نقص فإنه منى، فالكمال لله وحده، وآخر دعوانا أن الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف المرسلين وعلى آله وصحبه أجمعين.

قائمة المحتويات

الصفحة	قائمة المحتويات
أ: ز	الافتتاحية
ح: ف	قائمة الموضوعات
ف: ص	قائمة الجداول
ص: ق	قائمة الأشكال
ق: ر	قائمة الملاحق

أولا : قائمة الموضوعات

الصفحة	الموضوع	م
٩ : ١	الفصل الأول : مدخل البحث	
٤ : ١	مقدمة البحث	١ . ١
٥	مشكلة البحث	٢ . ١
٦ : ٥	أهداف البحث	٣ . ١
٧ : ٦	أهمية البحث	٤ . ١
٨ : ٧	مصطلحات البحث	٥ . ١
٨	أدوات البحث	٦ . ١
٨	عينة البحث	٧ . ١
٩	أساليب معالجة البيانات	٨ . ١

م	الفصل الثانى: الإطار النظرى للبحث	٨٢ : ١٠
١ .٢	مقدمة	١٠
٢ .٢	الذاكرة العاملة	٢٨ : ١٠
	١ .٢ .٢ تقسيم الذاكرة من منظور ورؤى نظرية متعددة	١٣ : ١١
	٢ .٢ .٢ تعريف الذاكرة العاملة	١٣
	٣ .٢ .٢ الذاكرة العاملة وعلاقتها بالأنواع الأخرى من الذاكرة: رؤى وتوجهات مختلفة	١٥ : ١٤
	الاتجاه الأول: الذاكرة العاملة هى الذاكرة قصيرة المدى	١٤
	الاتجاه الثانى الذاكرة العاملة جزء من الذاكرة قصيرة المدى	١٤
	الاتجاه الثالث: الذاكرة قصيرة المدى جزء من الذاكرة العاملة	١٤
	الاتجاه الرابع: الذاكرة العاملة جزء من الذاكرة طويلة المدى	١٥ : ١٤
	الاتجاه الخامس: الذاكرة العاملة مكون مستقل عن أنواع الذاكرة الأخرى	١٥
	٤ .٢ .٢ سعة الذاكرة العاملة و جدل تقديرها	١٦ : ١٥
	٥ .٢ .٢ خصائص الذاكرة العاملة	١٧ : ١٦
	٦ .٢ .٢ مراحل تمثيل المعلومات فى الذاكرة العاملة	١٨
	٧ .٢ .٢ نماذج الذاكرة العاملة	٢١ : ١٨
	نموذج بادلى وهيتش (Baddeley & Hitch, 1974)	٢٠ : ١٨

٢٠	نموذج شنيدر (Schneider, 1993)			
٢١ : ٢٠	نموذج ماليم (Malim, 1994)			
٢٣ : ٢١	المكون اللفظي للذاكرة العاملة	٨ . ٢ . ٢		
٢٢ : ٢١	تصور نيتشلى وكوبيللى (Nichelli & Cubelli, 1989)			
٢٣ : ٢٢	النموذج الوظيفي للمكون اللفظي لبادلى (٢٠٠٣)			
٢٤ : ٢٣	نماذج الذاكرة العاملة والفهم القرائي	٩ . ٢ . ٢		
٢٧ : ٢٤	طرق قياس سعة الذاكرة العاملة	١٠ . ٢ . ٢		
٢٦ : ٢٥	الاختبارات البسيطة			
٢٧ : ٢٦	المهام المزدوجة			
٢٨ : ٢٧	خاتمة	١١ . ٢ . ٢		
٤٥ : ٢٩	٣. تشفير المعلومات			م
٣١ : ٢٩	تعريف تشفير المعلومات	١ . ٣ . ٢		
٣١	خصائص عملية التشفير	٢ . ٣ . ٢		
٣٢	دور التشفير فى التعلم	٣ . ٣ . ٢		
٣٦ : ٣٢	مبادئ وفرضيات أساسية فى عملية تشفير المثبرات	٤ . ٣ . ٢		
٣٣	مبدأ مبدأ خصوصية التشفير			
٣٤	نظرية الشفرة الثنائية			
٣٦ : ٣٤	نموذج مستويات المعالجة			
٣٦	مبدأ تعددية التشفير			

٣٦	مبدأ انتقال أثر المعالجة			
٣٦	أساليب تكوين الشفرات	٥ .٣ .٢		
٤٠ :٣٧	أنواع التشفير	٦ .٣ .٢		
٤٣ :٤٠	أنواع الشفرات والذاكرة العاملة	٧ .٣ .٢		
٤٤ :٤٣	استراتيجيات تشفير المعلومات في الذاكرة	٨ .٣ .٢		
٤٥ :٤٤	طرق قياس أنواع التشفير	٩ .٣ .٢		
٤٥	خاتمة	١٠ .٣ .٢		
٦٩ :٤٦	٤. الفهم القرائي		م	
٥٠ :٤٧	القراءة: تعريفها والمهارات المتضمنة بها	١ .٤ .٢		
٥٢ :٥٠	تعريف الفهم القرائي	٢ .٤ .٢		
٥٤ :٥٢	العناصر المتفاعلة في الفهم القرائي وأثر تنوعها على الفروق في عملية الفهم	٣ .٤ .٢		
٥٦ :٥٤	مستويات الفهم القرائي ومهاراته	٤ .٤ .٢		
٥٤	تصنيف هاريس وسميث (Harris & Smith,) 1980			
٥٥ :٥٤	تصنيف محمد فضل الله (٢٠٠١)			
٥٦ :٥٥	تصنيف محمود الناقه، ووحيد حافظ (٢٠٠٢)			
٥٧	تصنيف مهارات الفهم القرائي في اللغة الإنجليزية كلغة أجنبية	٥ .٤ .٢		
٥٨	العلاقة بين القراءة في اللغة الأم والقراءة في اللغة الأجنبية	٦ .٤ .٢		
٦١ :٥٨	نماذج الفهم القرائي	٧ .٤ .٢		
٥٩	نماذج معالجة المعلومات المقروءة من أسفل إلى أعلى			

٦٠ : ٥٩	نماذج معالجة المعلومات المقروءة من أعلى إلى أسفل			
٦١ : ٦٠	النماذج التفاعلية			
٦٣ : ٦١	استراتيجيات القراءة: تعريفها وأهم التصورات النظرية التي تناولتها	٨ . ٤ . ٢		
٦٥ : ٦٤	العلاقة بين الكفاءة فى القراءة واستخدام استراتيجيات القراءة	٩ . ٤ . ٢		
٦٧ : ٦٥	قياس الفهم القرائى	١٠ . ٤ . ٢		
٦٥	الاختيار من متعدد			
٦٦ : ٦٥	اختبارات النتمة واختبارات تكملة الفراغات			
٦٦	مهام الترتيب			
٦٦	اختبارات التوفيق			
٦٦	أسئلة صح وخطأ			
٦٦	الأسئلة التى تتطلب إجابات قصيرة			
٦٧ : ٦٦	اختبارات الاستدعاء الحر			
٦٧	التلخيص			
٦٧	التلخيص الذى يضم فراغات			
٦٧	التعبير عن المعلومات بطرق مختلفة			
٦٨ : ٦٧	خاتمة	١١ . ٤ . ٢		
٨٢ : ٦٩	٥. علاقة الذاكرة العاملة وتفسير المعلومات بالفهم القرائى فى كل من اللغة الأم واللغة الأجنبية			م
٦٩	مقدمة	١ . ٥ . ٢		
٧٦ : ٦٩	الذاكرة العاملة والفهم القرائى	٢ . ٥ . ٢		

٨٢ :٧٦	التفسير والفهم القرائي	٣ .٥ .٢	
٨٢	خاتمة	٤ .٥ .٢	
١٢١ :٨٣	الفصل الثالث: أدوات البحث: مرحلة القياس الكمي	م	
٨٣	مقدمة	١ .٣	
١١١ :٨٣	أدوات قياس سعة الذاكرة العاملة	٢ .٣	
٨٦ :٨٣	اختبار تذكر الأرقام (مقياس ستانفورد- بينيه، الصورة الرابعة)	١ .٢ .٣	
٨٤	التكوين	أولاً	
٨٥ :٨٤	طريقة التطبيق	ثانياً	
٨٦	طريقة التصحيح	ثالثاً	
٨٦	الخصائص السيكمترية	رابعاً	
١١١ :٨٦	اختبار مدى القراءة	٢ .٢ .٣	
١٠٣ :٨٧	مبررات بناء الاختبارين	أولاً	
٩٤ :٨٨	اختبار مدى القراءة لدانمن وكارينتر (Daneman & Carpenter, 1980)		
٩٨ :٩٤	اختبار مدى القراءة لويوترز وآخرون (Waters et al., 1987)		
١٠٣ :٩٩	اختبار مدى القراءة لأريجي وآخرون (Ariji et al., 2003) وأوماكي (Omaki & Ariji, 2003)		
١٠٥ :١٠٣	تكوين اختباري مدى القراءة للبحث الحالي	ثانياً	
١٠٦ :١٠٥	طريقة التطبيق	ثالثاً	